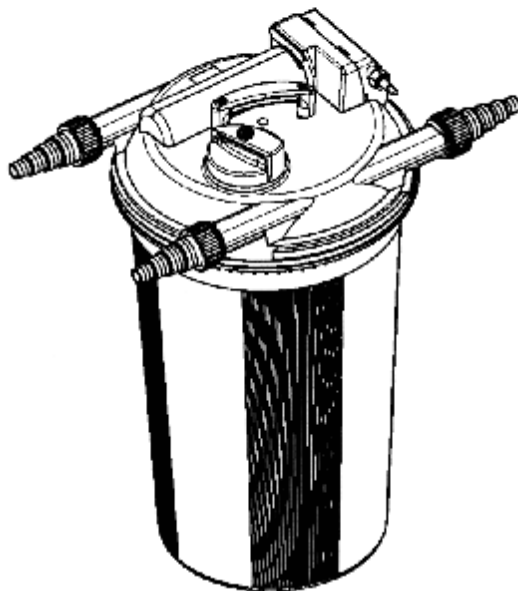


# Filtoclear

3.000, 6.000, 11.000, 15.000

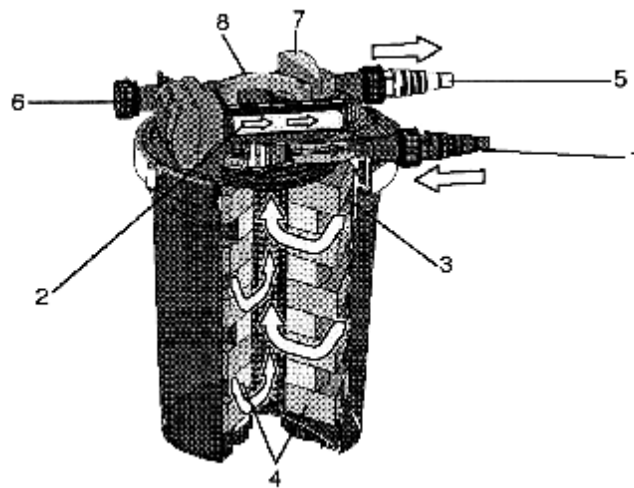
**Руководство по эксплуатации**

CE

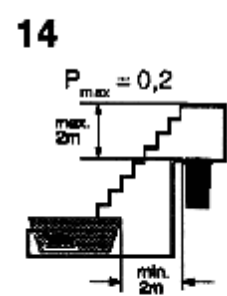
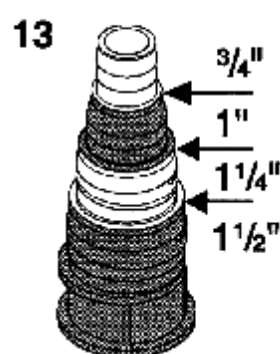
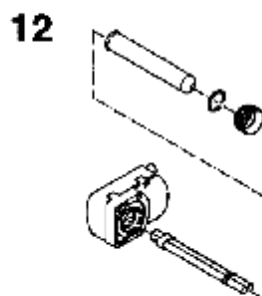
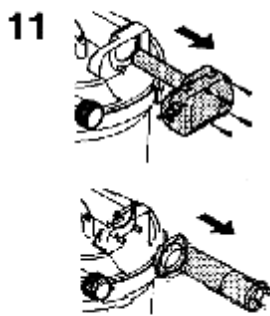
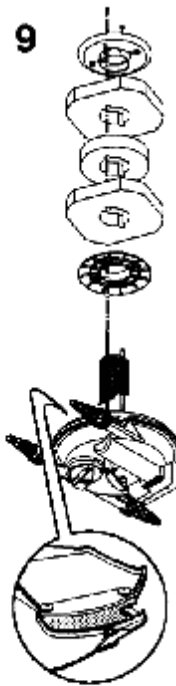
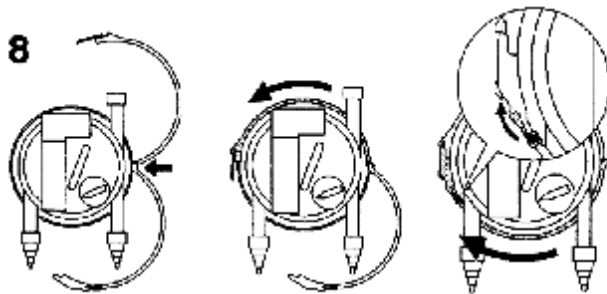
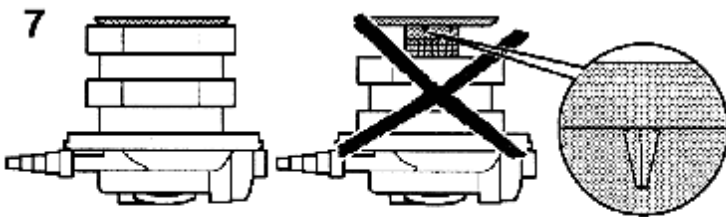
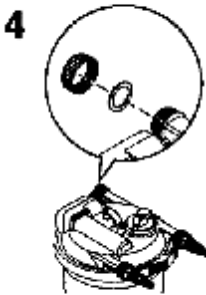
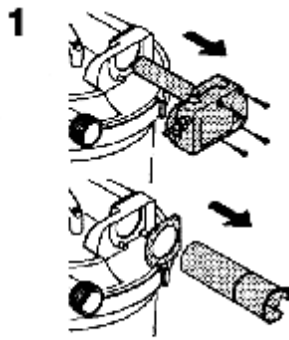


## Технические характеристики

	Тип	Размеры	Вес	Номинальн. напряжение	Потребл. мощности	Соединения	Кристаллическая поверхность фильтра	Объем фильтра	Коротковолновая УФ-лампа	Длина кабеля
Filtoclear	3.000	380 x 310 мм	5,0 кг	230 В, 50 Гц	9 Вт	3/4" - 1 1/2"	5,30 м <sup>2</sup>	5 л	9 Вт TC-S(UV-C)	5 м
	6.000	380 x 430 мм	5,5 кг		11 Вт		10,50 м <sup>2</sup>	9 л	11 Вт TC-S(UV-C)	
	11.000	380 x 550 мм	6,0 кг		11 Вт		15,80 м <sup>2</sup>	14 л	11 Вт TC-S(UV-C)	
	15.000	380 x 670 мм	6,5 кг		11 Вт		21,00 м <sup>2</sup>	17 л	11 Вт TC-S(UV-C)	



1	2	3	4	5	6	7	8
Впуск воды	Предварительная очистка	Система "Vortex"	Фильтровальные губки	Выпуск воды	Подсоединение для чистки	Переключатель функций	Рычаг для чистки



## **Указания по руководству по эксплуатации**

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности и безопасного применения.

## **Использование по назначению**

Прибор Filtoclear 3.000-15.000 со встроенной коротковолновой УФ-лампой является замкнутой фильтровальной системой, работающей под давлением и предназначенной для биологической и механической фильтрации обычной прудовой воды с температурой от +4 °C до +35 °C, исключительно для использования в частном порядке, для чистки садовых прудов с рыбами и без рыб.

## **Сертификат изготовителя CE**

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EEG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EEG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

## **Указания по мерам предосторожности**

Фирма OASE изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!**

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

## **Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.**

Излучение коротковолновой УФ-лампы опасно для глаз и кожи! Никогда не эксплуатируйте лампу прибора вне корпуса. Никогда не погружайте прибор в воду! Прежде чем начать работы с прожектором, всегда отсоединяйте сетевой штекер всех расположенных в воде приборов, а также данного прибора. Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом. Она должна быть установлена в соответствии с действующими национальными инструкциями. Обеспечьте, чтобы защитный провод был сплошным до самого прибора. Никогда не используйте проводку, адаптеры, удлинительные и соединительные кабели без защитного контакта! Присоединительные кабели не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые кабели с кратким обозначением H05 RNF. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Обеспечьте, чтобы на прибор подавался ток не менее, чем 30 мА, с дифференциальным устройством защиты (FI или RCD). Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для эксплуатации на открытом воздухе. Защитите штекерное соединение от влаги. При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель. Электромонтаж в плавательных бассейнах и садовых водоемах должен соответствовать международным и национальным строительным нормам. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для

Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту! Присоединительный кабель замене не подлежит. При повреждении кабеля прибор утилизировать. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды!

**Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 0,2 бар!**

Фильтр всегда должен быть герметичен. Имеется опасность опорожнения пруда.

### **Монтаж**

Устанавливайте прибор, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда, на прочное и ровное основание. В качестве альтернативы фильтр можно закопать до выступа емкости. Разность по высоте между крышкой и выпускной точкой должна составлять макс. 2 м (14). Прибор не разрешается подвергать прямому воздействию солнечных лучей. Обеспечьте беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе.

### **Установить шланговые соединения**

Напор насоса должен составлять макс. 0,5 бар (5 м вод. ст.). Эксплуатируйте прибор только с напорными шлангами, которые допущены для работы под давлением 0,2 бар или для максимального давления насоса. Ступенчатый шланговый наконечник отпилить в соответствующих местах для соответствующих шлангов (13). Шланги надеть на ступенчатый шланговый наконечник и зафиксировать шланговым зажимом.

### **Монтаж на впуске воды**

Накидную гайку надеть на черный ступенчатый шланговый наконечник, монтировать шланг, вложить в накидную гайку плоское уплотнительное кольцо и прикрутить к патрубку впуска воды.

### **Монтаж на выпуске воды**

Накидную гайку надеть на прозрачный ступенчатый шланговый наконечник, монтировать шланг, вложить зеленый флажок в накидную гайку и прикрутить к патрубку выпуска воды. Монтаж подсоединения для чистки Чтобы осуществить постоянное подключение сливного шланга к подсоединению для чистки, необходимо открутить заглушку от подсоединения чистки, накидную гайку надеть на прозрачный шланговый наконечник, монтировать шланг, зеленый флажок вставить в накидную гайку и крепко прикрутить к подсоединению для чистки. В режиме фильтрации подсоединение для чистки или подключенный к нему сливной шланг должны быть всегда перекрыты заглушкой или вложенным плоским уплотнением, в качестве предохранителя, если переключатель функции вдруг непреднамеренно будет переключен на «чистку». Для перекрытия сливного шланга заглушкой надеть черный ступенчатый шланговый наконечник с резьбой на шланг и зафиксировать шланговым зажимом, крепко закрутить заглушку с вложенным плоским уплотнением.

**Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса!**

### **Пуск в эксплуатацию**

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Перед пуском в эксплуатацию сначала всегда включать насос и контролировать правильность посадки подключенных шлангов, заглушки и зажимного кольца с предохранительным затвором. Переключатель функций должен стоять на символе "Фильтрация". Вставить сетевой штекер, загорается синяя контрольная лампочка.

Указание: При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель. Обширная деятельность бактерий начинается лишь от рабочей температуры + 10°C.

Указание: Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова. Для выключения отсоединить сетевой штекер.

### **Указания по гарантии прозрачности воды**

Для требования выполнения гарантийных обязательств по прозрачности воды необходимо соблюдать следующие указания по монтажу.

- Прозрачная вода обеспечена тогда, когда на глубине 1,0 м можно распознать рыбу или камни на дне.
- Систему фильтрации необходимо конфигурировать в соответствии с таблицами выбора фирмы "OASE".
- Система фильтрации должна находиться в эксплуатации 24 часа.
- Коротковолновую УФ-лампу необходимо заменить после 8000 часов работы.
- Систему фильтрации необходимо регулярно чистить.

### **Очистка и уход**

**Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевой штекер!**

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд. При закупоривании имеется опасность повышенного рабочего давления более 0,2 бар. Фильтровальные губки необходимо чистить регулярно (например, через каждые две недели), но не позднее момента, когда из выпуска воды начнет вытекать назад в пруд мутная и грязная вода (контроль загрязнения на прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике с зеленым флажком на выпуске воды).

### **Чистка фильтровальных губок ручкой**

Открыть заглушку от соединения чистки или от подключенного сливного шланга. Переключатель функций слегка потянуть вверх и, вращая в направлении движения часовой стрелки до упора, установить на «Чистку». Сильно потянуть за очистную ручку и несколько раз «прокачать», тем самым фильтровальные губки чистятся механическим путем. Нажать очистную ручку до упора вниз, на крышку (видно, что оба кольца круглого сечения зажимаются). Фильтр теперь промывается. Как только через прозрачный ступенчатый шланговый наконечник на подсоединении для чистки будет видна только чистая вода, слегка потянуть вверх переключатель функций и, вращая против направления часовой стрелки до упора, переставить на «Фильтрацию». Снова крепко закрутить заглушку со вложенным плоским уплотнением. Проконтролируйте проток воды в пруд с помощью зеленого флажка на выпуске воды.

### **Чистка фильтровальных губок промывкой**

Если необходимо, фильтровальные губки промыть или заменить. Не применяйте никаких химических моющих средств. Вытянуть сетевой штекер, выключить насос и заблокировать от непреднамеренного включения. Удалить все шланги, открутив накидные гайки; снять зажимное кольцо. Для этого потянуть предохранительный затвор назад, нажать вовнутрь крючок и раскрыть зажимное кольцо. Поднять крышку с пакетом фильтровальных губок и положить головой вниз на мягкое, чистое основание, чтобы фильтровальные губки с шайбой фильтра лежали вверх. В результате механической нагрузки и обычного старения фильтровальные губки могут осесть. Фильтровальные губки необходимо заменить, если они без зазора прилегают к нижней шайбе фильтра и если полностью видна маркировка износа на верхней шайбе (7). Открутить верхнюю шайбу фильтра, ослабив два винта, затем оттянуть фильтровальные губки и, сильно сжав, промыть проточной водой. Оттянуть нижнюю шайбу фильтра, тщательно промыть под

струей емкость, крышку с решетчатой трубой, обе шайбы фильтра и зажимное кольцо. Приподнять байпасный клапан и прочистить впускную гребенку UVC (9). Одну шайбу фильтра буртиком вверх надеть на решетчатую трубу и очистные стержни, фильтровальные губки устанавливать, начав с большой синей фильтровальной губки и укладывая попеременно с малой красной фильтровальной губкой с тем, чтобы очистные стержни находились в обеих выемках большого отверстия фильтровальных губок. Установить шайбу фильтра буртиком вниз и прикрутить двумя винтами заподлицо к очистным стержням. Важно: Если очистные стержни можно просунуть сквозь отверстия шайбы фильтра, то шайбу фильтра необходимо повернуть на 90° на отверстия с другим центром окружности. Решетчатая труба должна полностью входить в диаметр буртика. Уплотнение крышки установить на верхнюю кромку емкости (10), крышку с пакетом фильтровальных губок надавить на емкость. Зажимное кольцо установить на кромку емкости и крышки (не пережимать сетевой кабель!), надавить на крышку, зафиксировать замок, задвинуть предохранительный затвор (8). Монтировать шланговые соединения, сначала снова запустить насос в эксплуатацию, затем включить штекер прибора

### **Чистка кварцевой трубы**

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Вытянуть сетевой штекер, выключить насос и заблокировать от непреднамеренного включения. Четыре винта УФ-прибора ослабить, а прибор осторожно вытянуть из крышки фильтра (11), кварцевое стекло почистить влажной тряпкой, плоское уплотнение и защитную трубу вытянуть (12) и промыть водой. Только прибор «Filtoclear 15.000»: Защитную трубу с рефлекторным листом промыть водой и мягкой щеткой (лист не вытягивать! Опасность деформации). Детали проверить, имеются ли повреждения, при необходимости заменить. Осуществить монтаж в обратной последовательности. Сначала снова запустить насос в эксплуатацию, затем включить штекер прибора.

### **Заменить коротковолновую УФ-лампу**

Коротковолновую УФ-лампу необходимо заменить по истечении около 8.000 эксплуатационных часов. Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Вытянуть сетевой штекер, выключить насос и заблокировать от непреднамеренного включения. Четыре винта УФ-прибора ослабить, а прибор осторожно вытянуть из крышки фильтра, зажимные винты выкрутить против направления движения часовой стрелки, кварцевую трубу с кольцом круглого сечения вынуть. Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

**Важно! Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствует данным на типовой табличке.**

Снять кольцо круглого сечения с кварцевого стекла и прочистить, трубу кварцевого стекла прочистить влажной тряпкой, вытянуть плоское уплотнение и защитную трубу и промыть водой. Только прибор «Filtoclear 15.000»: Защитную трубу с рефлекторным листом промыть водой и мягкой щеткой (лист не вытягивать! Опасность деформации). Детали проверить, имеются ли повреждения, при необходимости заменить. Осуществить монтаж в обратной последовательности. Сначала снова запустить насос в эксплуатацию, затем включить штекер прибора. Коротковолновая УФ-лампа загорается лишь после полного монтажа аппарата.

### **Хранение зимой**

При температуре воды менее 8 °С или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации. Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений. Удалить и почистить все фильтровальные губки, хранить их в сухом и незамерзающем помещении. Место хранения должно быть недоступным для детей. Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее могла попасть дождевая вода. Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.



## Изнашивающиеся детали









Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло и фильтровальные губки являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантия на них не распространяется.

## Утилизация

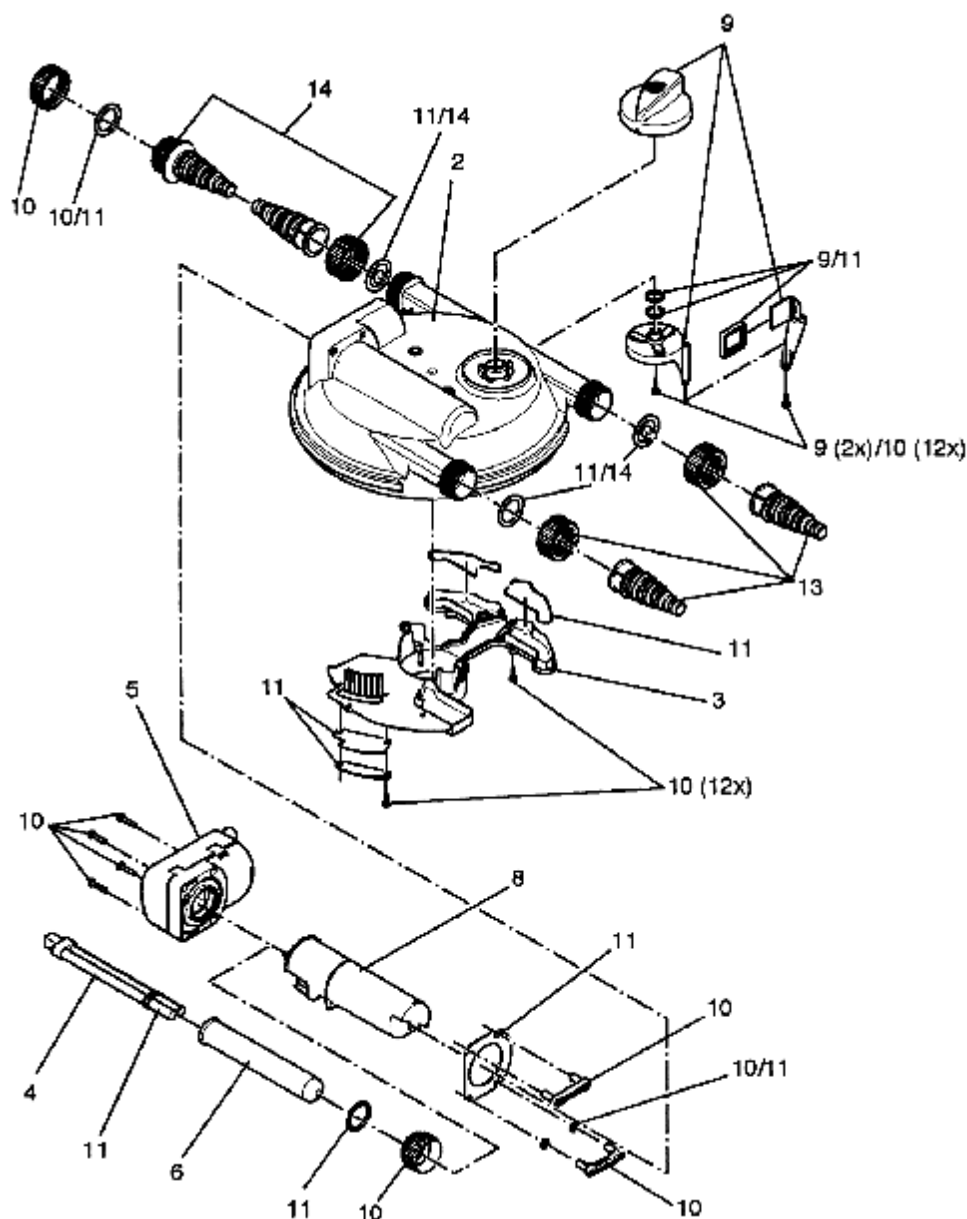
Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Коротковолновую УФ-лампу необходимо утилизировать отдельно. Спросите у Вашего дилера.

## Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	- Прибор эксплуатируется недавно	- Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	- Производительность насоса не соответствует	- Заново настроить производительность насоса
	- Очень загрязненная вода	- Удалить из пруда водоросли и листву и заменить воду
	- Слишком большая численность рыб и животных	- Ориентировочное значение: длина рыбы ок. 60 см на 1 м <sup>3</sup> прудовой воды
	- Загрязненные фильтровальные губки	- Прочистить фильтровальные губки
	- Загрязненная труба кварцевого стекла	- Демонтировать Filtoclear-UVC и прочистить трубу кварцевого стекла
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	- Не подключен сетевой штекер прибора Filtoclear-UVC	- Подсоединить сетевой штекер от Filtoclear-UVC
	- Дефектная коротковолновая УФ-лампа	- Заменить коротковолновую УФ-лампу
	- Дефектное подсоединение	- Проверить электрическое соединение
	- Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточно мощности	- Лампу необходимо заменить по истечении около 8.000 эксплуатационных часов
	- Не установлена защитная труба	- См. "Заменить коротковолновую УФ-лампу"
	- Перегретый Filtoclear-UVC	- После охлаждения автоматическое включение коротковолновой УФ-лампы
Из впуска пруда не вытекает вода	- Не включен сетевой штекер насоса	- Включить сетевой штекер насоса
	- Забитый выпуск пруда	- Прочистить выпуск пруда

<p><b>IP 24</b></p> <p>Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг</p>	 <p>Внимание! Опасное коротковолновое Уф-излучение</p>	 <p>Защищать от прямого воздействия солнечных лучей</p>	 <p>При наступлении морозов прибор демонтировать!</p>	 <p>Положение переключателя функций "Фильтрация"</p>	 <p>Положение переключателя функций "Чистка"</p>	 <p>Светильник предназначен для прямого крепления на обыкновенных воспламеняющихся поверхностях крепления</p>	 <p>Не утилизировать вместе с домашним мусором!</p>	 <p>Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации</p>
--	---	--	--	---	--	--	--	---

№	3.000	6.000	11.000	15.000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	24925	24925	24925	24925
6	22622	22622	22622	22622
7	24853	24854	24852	26595
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578



№	3.000	6.000	11.000	15.000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	24925	24925	24925	24925
6	22622	22622	22622	22622
7	24853	24854	24852	26595
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578

